# Rom

## Chapter 16

Thai Interlinear

Reference: Thai King James Version

1

| Συνίστημι | δὲ | ὑμῖν | Φοίβην, | τὴν | ἀδελφὴν | ἡμῶν, | οὖσαν | ‹καὶ› | διάκονον |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ข้า-ขอ-แนะนำ | แต่ | ท่าน-ทั้งหลาย | ฟีบี | – | น้อง-สาว | ของ-เรา | ผู้-ที่-เป็น | ยัง | ผู้รับใช้ |
| G4921 | G1161 | G4771 | G5402 | G3588 | G0079 | G1473 | G1510 | G2532 | G1249 |

| τῆς | ἐκκλησίας | τῆς | ἐν | Κενχρεαῖς, |
|---|---|---|---|---|
| ของ | คริสตจักร | ที่ | ใน | เคนเครเอ |
| G3588 | G1577 | G3588 | G1722 | G2747 |

ข้าพเจ้าขอแนะนำน้องสาวของพวกเราให้แก่พวกท่าน คือเฟบี ผู้ซึ่งเป็นผู้รับใช้ของคริสตจักรซึ่งอยู่ที่เมืองเคนเครีย

2

| ἵνα | αὐτὴν | προσδέξησθε | ἐν | Κυρίῳ, | ἀξίως | τῶν | ἁγίων, | καὶ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| เพื่อ | เธอ | ท่าน-จะ-ต้อนรับ | ใน | องค์-พระผู้เป็นเจ้า | สมควร-แก่ | – | วิสุทธิชน | และ |
| G2443 | G0846 | G4327 | G1722 | G2962 | G0516 | G3588 | G0040 | G2532 |

| παραστῆτε | αὐτῇ | ἐν | ᾧ | ἂν | ὑμῶν | χρῄζῃ | πράγματι. | καὶ | γὰρ | αὐτὴ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ช่วย-เหลือ | เธอ | ใน | สิ่ง-ที่ | – | จาก-ท่าน | เธอ-ต้องการ | เรื่อง | เพราะ | แท้จริง | เธอ |
| G3936 | G0846 | G1722 | G3739 | G0302 | G4771 | G5535 | G4229 | G2532 | G1063 | G0846 |

| προστάτις | πολλῶν | ἐγενήθη, | καὶ | ἐμοῦ | αὐτοῦ. |
|---|---|---|---|---|---|
| ผู้-อุปถัมภ์ | หลาย-คน | ได้-เป็น | และ | ข้า-เอง | ด้วย |
| G4368 | G4183 | G1096 | G2532 | G1473 | G0846 |

ขอพวกท่านรับนางไว้ในองค์พระผู้เป็นเจ้า ให้สมกับเป็นพวกวิสุทธิชน
และขอให้พวกท่านช่วยเหลือนางในกิจการใดก็ตามที่นางต้องการจากพวกท่าน เพราะนางได้เป็นผู้ที่ช่วยเหลือของคนมากมาย
และของข้าพเจ้าเองด้วย

3

| Ἀσπάσασθε | Πρίσκαν | καὶ | Ἀκύλαν, | τοὺς | συνεργούς | μου | ἐν | Χριστῷ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| จง-คำนับ | ปริสกา | และ | อากิลา | – | เพื่อน-ร่วม-งาน | ของ-ข้า | ใน | พระคริสต์ |
| G0782 | G4251 | G2532 | G0207 | G3588 | G4904 | G1473 | G1722 | G5547 |

| Ἰησοῦ -- |
|---|
| พระเยซู |
| G2424 |

จงทักทายปราศรัยปริสสิลลาและอาควิลลา เหล่าผู้ช่วยเหลือของข้าพเจ้าในพระเยซูคริสต์

4

| οἵτινες | ὑπὲρ | τῆς | ψυχῆς | μου, | τὸν | ἑαυτῶν | τράχηλον | ὑπέθηκαν, | οἷς |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ผู้-ที่ | เพื่อ | – | ชีวิต | ของ-ข้า | – | ของ-เขา-เอง | คอ | เสี่ยง | ผู้-ที่ |
| G3748 | G5228 | G3588 | G5590 | G1473 | G3588 | G1438 | G5137 | G5294 | G3739 |

| οὐκ | ἐγὼ | μόνος | εὐχαριστῶ, | ἀλλὰ | καὶ | πᾶσαι | αἱ | ἐκκλησίαι | τῶν | ἐθνῶν -- |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ไม่ใช่ | ข้า | ผู้-เดียว | ขอบ-พระคุณ | แต่ | ยัง | ทุก | – | คริสตจักร | ของ | ชน-ต่าง-ชาติ |
| G3756 | G1473 | G3441 | G2168 | G0235 | G2532 | G3956 | G3588 | G1577 | G3588 | G1484 |

ผู้ซึ่งได้ยอมพลีชีวิตของพวกเขาเองเพื่อป้องกันชีวิตของข้าพเจ้า ผู้ซึ่งข้าพเจ้าขอขอบคุณ และมิใช่ข้าพเจ้าคนเดียวเท่านั้น
แต่คริสตจักรทุกแห่งของพวกคนต่างชาติด้วย

5 καὶ τὴν κατ’ οἶκον αὐτῶν ἐκκλησίαν. ἀσπάσασθε Ἐπαίνετον, τὸν ἀγαπητόν
และ – ที่ บ้าน ของ-เขา คริสตจักร จง-คำนับ เอปายเนโต – ที่-รัก
G2532 G3588 G2596 G3624 G0846 G1577 G0782 G1866 G3588 G0027

μου, ὅς ἐστιν ἀπαρχὴ τῆς Ἀσίας εἰς Χριστόν.
ของ-ข้า ผู้-ที่ เป็น ผล-แรก ของ เอเชีย ใน พระคริสต์
G1473 G3739 G1510 G0536 G3588 G0773 G1519 G5547

เช่นเดียวกัน จงทักทายปราศรัยคริสตจักรที่อยู่ในบ้านของเขาทั้งสอง ขอฝากความคิดถึงมายังเอเปเนทัสที่รักอย่างยิ่งของข้าพเจ้า ผู้เป็นผลแรกของแคว้นอาคายาถวายแด่พระคริสต์

6 ἀσπάσασθε Μαριάν, ἥτις πολλὰ ἐκοπίασεν εἰς ὑμᾶς.
จง-คำนับ มาเรีย ผู้-ที่ มาก ทำงาน-หนัก เพื่อ ท่าน-ทั้งหลาย
G0782 G3137 G3748 G4183 G2872 G1519 G4771

จงทักทายปราศรัยมารีย์ ผู้ได้ตรากตรำทำงานหนักเพื่อพวกเรา

7 ἀσπάσασθε Ἀνδρόνικον καὶ Ἰουνίαν, τοὺς συγγενεῖς μου καὶ,
จง-คำนับ อันโดรนิคัส และ ยูเนียส – ญาติ-พี่น้อง ของ-ข้า และ
G0782 G0408 G2532 G2458 G3588 G4773 G1473 G2532

συναιχμαλώτους μου, οἵτινές εἰσιν ἐπίσημοι ἐν τοῖς ἀποστόλοις, οἳ καὶ
เพื่อน-ร่วม-ถูก-จำคุก ของ-ข้า ผู้-ที่ เป็น มี-ชื่อ-เสียง ใน-หมู่ – อัครทูต ผู้-ที่ ยัง
G4869 G1473 G3748 G1510 G1978 G1722 G3588 G0652 G3739 G2532

πρὸ ἐμοῦ γέγοναν ἐν Χριστῷ.
ก่อน ข้า ได้-อยู่ ใน พระคริสต์
G4253 G1473 G1096 G1722 G5547

ขอฝากความคิดถึงมายังอันโดรนิคัสและยูนีอัสผู้เป็นญาติของข้าพเจ้า และบรรดาผู้เป็นนักโทษร่วมกับข้าพเจ้า ผู้มีชื่อเสียงดีในท่ามกลางพวกอัครทูต ผู้ที่ได้อยู่ในพระคริสต์ก่อนข้าพเจ้าด้วย

8 ἀσπάσασθε Ἀμπλιᾶτον, τὸν ἀγαπητόν μου ἐν Κυρίῳ.
จง-คำนับ อัมพลีอาตัส – ที่-รัก ของ-ข้า ใน องค์-พระผู้เป็นเจ้า
G0782 G0291 G3588 G0027 G1473 G1722 G2962

จงทักทายปราศรัยอัมพลีอัสที่รักของข้าพเจ้าในองค์พระผู้เป็นเจ้า

9 ἀσπάσασθε Οὐρβανόν, τὸν συνεργὸν ἡμῶν ἐν Χριστῷ, καὶ Στάχυν τὸν
จง-คำนับ อูร์บานัส – เพื่อน-ร่วม-งาน ของ-เรา ใน พระคริสต์ และ สตาคิส –
G0782 G3773 G3588 G4904 G1473 G1722 G5547 G2532 G4720 G3588

ἀγαπητόν μου.
ที่-รัก ของ-ข้า
G0027 G1473

ขอฝากความคิดถึงมายังอูรบานัส ผู้ร่วมงานกับพวกเราในพระคริสต์ และสทาคิสที่รักของข้าพเจ้า

10 ἀσπάσασθε Ἀπελλῆν, τὸν δόκιμον ἐν Χριστῷ. ἀσπάσασθε τοὺς
จง-คำนับ อะเปล-เลส – ผู้-ผ่าน-การ-ทดสอบ ใน พระคริสต์ จง-คำนับ –
G0782 G0559 G3588 G1384 G1722 G5547 G0782 G3588

ἐκ τῶν Ἀριστοβούλου.
ผู้-ที่-อยู่-ใน – บ้าน-อาริสโตบูลัส
G1537 G3588 G0711

ขอฝากความคิดถึงมายังอาเปลเลสผู้เป็นที่พอพระทัยในพระคริสต์ ขอฝากความคิดถึงมายังคนทั้งหลายซึ่งอยู่ในครัวเรือนของอาริสโทบูลัส

11 ἀσπάσασθε Ἡρῳδίωνα, τὸν συγγενῆ μου. ἀσπάσασθε τοὺς ἐκ τῶν
จง-คำนับ เฮโรดีออน – ญาติ-พี่น้อง ของ-ข้า จง-คำนับ – ผู้-ที่-อยู่-ใน –
G0782 G2267 G3588 G4773 G1473 G0782 G3588 G1537 G3588

Ναρκίσσου, τοὺς ὄντας ἐν Κυρίῳ.
บ้าน-นาร์คิสซัส ที่-อยู่ ใน องค์-พระผู้เป็นเจ้า
G3488 G3588 G1510 G1722 G2962

> ขอฝากความคิดถึงมายังเฮโรดิโอนผู้เป็นญาติของข้าพเจ้า จงทักทายปราศรัยคนทั้งหลายแห่งครัวเรือนของนารซิสสัส ผู้ซึ่งอยู่ในองค์พระผู้เป็นเจ้า

12 ἀσπάσασθε Τρύφαιναν καὶ Τρυφῶσαν, τὰς κοπιώσας ἐν Κυρίῳ.
จง-คำนับ ทริฟีนา และ ทริโฟซา – ผู้-ทำงาน-หนัก ใน องค์-พระผู้เป็นเจ้า
G0782 G5170 G2532 G5173 G3588 G2872 G1722 G2962

ἀσπάσασθε Περσίδα, τὴν ἀγαπητήν, ἥτις πολλὰ ἐκοπίασεν ἐν Κυρίῳ.
จง-คำนับ เปอร์ซิส – ที่-รัก ผู้-ที่ มาก ทำงาน-หนัก ใน องค์-พระผู้เป็นเจ้า
G0782 G4069 G3588 G0027 G3748 G4183 G2872 G1722 G2962

> ขอฝากความคิดถึงมายังตรีเฟนาและตรีโฟสา ผู้ตรากตรำทำงานในองค์พระผู้เป็นเจ้า ขอฝากความคิดถึงมายังเปอร์ซิสที่รัก ผู้ซึ่งได้ตรากตรำทำงานหนักในองค์พระผู้เป็นเจ้า

13 ἀσπάσασθε Ῥοῦφον, τὸν ἐκλεκτὸν ἐν Κυρίῳ, καὶ τὴν μητέρα
จง-คำนับ รูฟัส – ผู้-เลือก-สรร ใน องค์-พระผู้เป็นเจ้า และ – มารดา
G0782 G4504 G3588 G1588 G1722 G2962 G2532 G3588 G3384

αὐτοῦ καὶ ἐμοῦ.
ของ-เขา และ ของ-ข้า
G0846 G2532 G1473

> ขอฝากความคิดถึงมายังรูฟัส ผู้ที่ถูกเลือกไว้ในองค์พระผู้เป็นเจ้า และมารดาของเขาและของข้าพเจ้า

14 ἀσπάσασθε Ἀσύνκριτον, Φλέγοντα, Ἑρμῆν, Πατρόβαν, Ἑρμᾶν, καὶ τοὺς σὺν
จง-คำนับ อาซินครีตัส ฟเลกอน เฮอร์เมส ปาโตรบาส เฮอร์มาส และ – พร้อม-กับ
G0782 G0799 G5393 G2060 G3969 G2057 G2532 G3588 G4862

αὐτοῖς ἀδελφούς,
เขา พี่น้อง
G0846 G0080

> ขอฝากความคิดถึงมายังอาสินครีทัส ฟเลโกน เฮอร์มาส ปัทโรบัส เฮอร์เมส และบรรดาพี่น้องซึ่งอยู่กับเขาเหล่านั้น

15 ἀσπάσασθε Φιλόλογον καὶ Ἰουλίαν, Νηρέα καὶ τὴν ἀδελφὴν αὐτοῦ, καὶ
จง-คำนับ ฟิโลโลคัส และ ยูเลีย เนเรอัส และ – น้อง-สาว ของ-เขา และ
G0782 G5378 G2532 G2456 G3517 G2532 G3588 G0079 G0846 G2532

Ὀλυμπᾶν, καὶ τοὺς σὺν αὐτοῖς πάντας ἁγίους.
โอลิมปัส และ – พร้อม-กับ เขา ทุก วิสุทธิชน
G3652 G2532 G3588 G4862 G0846 G3956 G0040

> ขอฝากความคิดถึงมายังฟิโลโลคัส และยูเลีย เนเรอัสและน้องสาวของเขา และโอลิมปัส และบรรดาวิสุทธิชนซึ่งอยู่กับคนเหล่านั้น

16 ἀσπάσασθε ἀλλήλους ἐν φιλήματι ἁγίῳ. ἀσπάζονται ὑμᾶς, αἱ
จง-คำนับ ซึ่ง-กัน-และ-กัน ด้วย การ-จูบ บริสุทธิ์ คำนับ-จาก ท่าน-ทั้งหลาย –
G0782 G0240 G1722 G5370 G0040 G0782 G4771 G3588

ἐκκλησίαι πᾶσαι τοῦ Χριστοῦ.
คริสตจักร ทุก ของ พระคริสต์
G1577 G3956 G3588 G5547

> จงคำนับซึ่งกันและกันด้วยการจุบอันบริสุทธิ์ บรรดาคริสตจักรของพระคริสต์ขอฝากความคิดถึงมายังพวกท่าน

17 Παρακαλῶ δὲ ὑμᾶς, ἀδελφοί, σκοπεῖν τοὺς τὰς διχοστασίας καὶ
ข้า-วิงวอน แต่ ท่าน-ทั้งหลาย พี่น้อง ระวัง – ผู้-ที่-ก่อ ความ-แตกแยก และ
G3870 G1161 G4771 G0080 G4648 G3588 G3588 G1370 G2532

τὰ σκάνδαλα παρὰ τὴν διδαχὴν ἣν ὑμεῖς ἐμάθετε, ποιοῦντας; καὶ
– สิ่ง-ชวน-สะดุด ขัด-กับ – คำ-สอน ที่ ท่าน-ทั้งหลาย ได้-เรียน ทำ และ
G3588 G4625 G3844 G3588 G1322 G3739 G4771 G3129 G4160 G2532

ἐκκλίνετε ἀπ’ αὐτῶν.
หลีก-ห่าง จาก เขา
G1578 G0575 G0846

> บัดนี้ ข้าพเจ้าขอวิงวอนพวกท่าน พี่น้องทั้งหลาย จงคอยดูคนเหล่านั้นซึ่งก่อให้เกิดการแตกแยกกันและการขัดเคืองใจต่าง ๆ ที่ขัดแย้งกับหลักคำสอนซึ่งพวกท่านได้เรียนรู้มาแล้ว และจงหลีกเลี่ยงคนเหล่านั้น

18 οἱ γὰρ τοιοῦτοι, τῷ Κυρίῳ ἡμῶν Χριστῷ, οὐ δουλεύουσιν, ἀλλὰ
– เพราะ คน-เช่น-นี้ – องค์-พระผู้เป็นเจ้า ของ-เรา พระคริสต์ ไม่ รับใช้ แต่
G3588 G1063 G5108 G3588 G2962 G1473 G5547 G3756 G1398 G0235

τῇ ἑαυτῶν κοιλίᾳ; καὶ διὰ τῆς χρηστολογίας καὶ εὐλογίας ἐξαπατῶσιν
– ของ-ตน-เอง ท้อง และ โดย – คำ-หวาน และ คำ-เยินยอ หลอก-ลวง
G3588 G1438 G2836 G2532 G1223 G3588 G5542 G2532 G2129 G1818

τὰς καρδίας τῶν ἀκάκων.
– ใจ ของ ผู้-ไร้-เดียงสา
G3588 G2588 G3588 G0172

> เพราะว่าคนทั้งหลายที่เป็นเช่นนั้นไม่ได้รับใช้พระเยซูคริสต์องค์พระผู้เป็นเจ้าของพวกเรา แต่รับใช้กระเพาะของตัวเอง และใช้คำพูดอันดีและวาจาอ่อนหวานหลอกลวงใจของเหล่าคนซื่อ

19 ἡ γὰρ ὑμῶν ὑπακοὴ, εἰς πάντας ἀφίκετο. ἐφ’ ὑμῖν, οὖν
– เพราะ ของ-ท่าน-ทั้งหลาย การ-เชื่อ-ฟัง ไป-ถึง ทุก-คน ได้-ยิน เพราะ ท่าน-ทั้งหลาย ฉะนั้น
G3588 G1063 G4771 G5218 G1519 G3956 G0864 G1909 G4771 G3767

χαίρω, θέλω δὲ ὑμᾶς σοφοὺς (μὲν) εἶναι, εἰς τὸ ἀγαθόν,
ข้า-ชื่นชมยินดี ข้า-ปรารถนา แต่ ให้-ท่าน-ทั้งหลาย ฉลาด ก็ เป็น ใน – ความ-ดี
G5463 G2309 G1161 G4771 G4680 G3303 G1510 G1519 G3588 G0018

ἀκεραίους δὲ εἰς τὸ κακόν.
บริสุทธิ์ แต่ ใน – ความ-ชั่ว
G0185 G1161 G1519 G3588 G2556

> ด้วยว่าความเชื่อฟังของพวกท่านได้เลื่องลือไปถึงคนทั้งปวงแล้ว ฉะนั้นข้าพเจ้าจึงมีความยินดีเพราะเหตุพวกท่าน แต่ข้าพเจ้ายังใคร่ให้พวกท่านเป็นคนฉลาดต่อสิ่งซึ่งดี และไร้เดียงสาเกี่ยวกับความชั่วร้าย

20 ὁ δὲ Θεὸς τῆς εἰρήνης συντρίψει τὸν Σατανᾶν ὑπὸ τοὺς πόδας
– และ พระเจ้า แห่ง สันติ-สุข จะ-บด-ขยี้ – ซาตาน ใต้ – เท้า
G3588 G1161 G2316 G3588 G1515 G4937 G3588 G4567 G5259 G3588 G4228

ὑμῶν ἐν τάχει. Ἡ χάρις τοῦ Κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ
ของ-ท่าน-ทั้งหลาย ใน เร็ว-ๆ-นี้ – พระ-คุณ ของ องค์-พระผู้เป็นเจ้า ของ-เรา พระเยซู
G4771 G1722 G5034 G3588 G5485 G3588 G2962 G1473 G2424

‹Χριστοῦ› μεθ’ ὑμῶν.
พระคริสต์ จง-อยู่-กับ ท่าน-ทั้งหลาย
G5547 G3326 G4771

> และในไม่ช้าพระเจ้าแห่งสันติสุขจะทรงกระทำให้ซาตานฟกช้ำใต้ฝ่าเท้าของพวกท่าน ขอพระคุณของพระเยซูคริสต์องค์พระผู้เป็นเจ้าของพวกเราจงอยู่กับท่านทั้งหลายเถิด เอเมน

21 Ἀσπάζεται ὑμᾶς Τιμόθεος, ὁ συνεργός μου, καὶ Λούκιος, καὶ
คำนับ-จาก ท่าน-ทั้งหลาย ทิโมธี – เพื่อน-ร่วม-งาน ของ-ข้า และ ลูเซียส และ
G0782 G4771 G5095 G3588 G4904 G1473 G2532 G3066 G2532

Ἰάσων, καὶ Σωσίπατρος, οἱ συγγενεῖς μου.
ยาโซน และ โซซีปาเตอร์ – ญาติ-พี่น้อง ของ-ข้า
G2394 G2532 G4989 G3588 G4773 G1473

ทิโมธีผู้ร่วมงานกับข้าพเจ้า และลูสิอัส และยาโสน และโสสิปาเทอร์ บรรดาญาติของข้าพเจ้า ฝากความคิดถึงมายังพวกท่าน

22 ἀσπάζομαι ὑμᾶς ἐγὼ, Τέρτιος, ὁ γράψας τὴν ἐπιστολὴν, ἐν
คำนับ-จาก ท่าน-ทั้งหลาย ข้า เทอร์ทิอัส – ผู้-เขียน – จดหมาย-นี้ ใน
G0782 G4771 G1473 G5060 G3588 G1125 G3588 G1992 G1722

Κυρίῳ.
องค์-พระผู้เป็นเจ้า
G2962

ข้าพเจ้าเทอร์ทีอัส ผู้ได้เขียนจดหมายฉบับนี้ ขอฝากความคิดถึงมายังพวกท่านในองค์พระผู้เป็นเจ้า

23 ἀσπάζεται ὑμᾶς Γάϊος, ὁ ξένος μου, καὶ ὅλης τῆς ἐκκλησίας.
คำนับ-จาก ท่าน-ทั้งหลาย กายุส – เจ้า-บ้าน ของ-ข้า และ ทั้ง – คริสตจักร
G0782 G4771 G1050 G3588 G3581 G1473 G2532 G3650 G3588 G1577

ἀσπάζεται ὑμᾶς Ἔραστος, ὁ οἰκονόμος τῆς πόλεως, καὶ Κούαρτος,
คำนับ-จาก ท่าน-ทั้งหลาย เอราสตัส – เหรัญญิก ของ เมือง และ ควอร์ตัส
G0782 G4771 G2037 G3588 G3623 G3588 G4172 G2532 G2890

ὁ ἀδελφός.
– พี่น้อง
G3588 G0080

กายอัสผู้เลี้ยงดูข้าพเจ้า และเป็นผู้บำรุงคริสตจักรทั้งหมดฝากความคิดถึงมายังพวกท่าน
เอรัสทัสสมุหบัญชีของนครนี้ฝากความคิดถึงมายังพวกท่าน ทั้งควารทัสพี่น้องคนหนึ่ง

24 ‹Ἡ χάρις τοῦ κυρίου ἡμῶν, Ἰησοῦ Χριστοῦ, μετὰ πάντων
– พระ-คุณ ของ องค์-พระผู้เป็นเจ้า ของ-เรา พระเยซู พระคริสต์ จง-อยู่-กับ ทุก
G3588 G5485 G3588 G2962 G1473 G2424 G5547 G3326 G3956

ὑμῶν. Ἀμήν›.
ท่าน-ทั้งหลาย อาเมน
G4771 G0281

ขอพระคุณของพระเยซูคริสต์องค์พระผู้เป็นเจ้าของพวกเรา จงดำรงอยู่กับพวกท่านทุกคนเถิด เอเมน

25 Τῷ δὲ δυναμένῳ ὑμᾶς στηρίξαι, κατὰ τὸ εὐαγγέλιόν μου, καὶ
แด่ และ ผู้-ทรง-สามารถ ท่าน-ทั้งหลาย ให้-มั่นคง ตาม – ข่าว-ประเสริฐ ของ-ข้า และ
G3588 G1161 G1410 G4771 G4741 G2596 G3588 G2098 G1473 G2532

τὸ κήρυγμα Ἰησοῦ Χριστοῦ, κατὰ ἀποκάλυψιν μυστηρίου, χρόνοις αἰωνίοις
– การ-ประกาศ พระเยซู พระคริสต์ ตาม การ-เปิด-เผย ข้อ-ลึกลับ ที่-ตลอด ชั่ว-นิรันดร์
G3588 G2782 G2424 G5547 G2596 G0602 G3466 G5550 G0166

σεσιγημένου,
ถูก-ปิด-เงียบ-ไว้
G4601

บัดนี้ขอสง่าราศีจงมีแด่พระองค์ผู้ทรงฤทธิ์สามารถที่จะตั้งพวกท่านให้มั่นคง ตามข่าวประเสริฐของข้าพเจ้า
และตามการประกาศของพระเยซูคริสต์ ตามการเปิดเผยแห่งข้อความลึกลับนั้น ซึ่งได้ถูกเก็บไว้เป็นความลับตั้งแต่เริ่มสร้างโลก

26 φανερωθέντος δὲ νῦν, διά τε γραφῶν προφητικῶν, κατ᾽ ἐπιταγὴν
ถูก–เปิด–เผย แต่ บัดนี้ โดย – พระ–คัมภีร์ ของ–ผู้–เผย–พระวจนะ ตาม พระ–บัญญัติ
G5319 G1161 G3568 G1223 G5037 G1124 G4397 G2596 G2003

τοῦ αἰωνίου Θεοῦ, εἰς ὑπακοὴν πίστεως, εἰς πάντα τὰ ἔθνη
ของ พระเจ้า–นิรันดร์ พระเจ้า เพื่อ การ–เชื่อ–ฟัง ความ–เชื่อ แก่ ทุก – ชน–ชาติ
G3588 G0166 G2316 G1519 G5218 G4102 G1519 G3956 G3588 G1484

γνωρισθέντος.
ได้–ประกาศ–ให้–รู้
G1107

> แต่บัดนี้ ได้ถูกทำให้ปรากฏแจ้งแล้ว และโดยพระคัมภีร์ของพวกศาสดาพยากรณ์ ตามพระบัญญัติของพระเจ้าผู้ทรงดำรงอยู่เป็นนิตย์ ได้ทำให้เป็นที่รู้จักแก่ประชาชาติทั้งปวงเพื่อการเชื่อฟังแห่งความเชื่อ

27 μόνῳ σοφῷ Θεῷ, διὰ Ἰησοῦ Χριστοῦ, ᾧ ἡ δόξα
พระเจ้า–องค์–เดียว ผู้–ทรง–ปัญญา พระเจ้า โดย พระเยซู พระคริสต์ แด่–พระองค์ – พระ–สิริ
G3441 G4680 G2316 G1223 G2424 G5547 G3739 G3588 G1391

εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων ἀμήν.
ตลอด – นิรันดร์ แห่ง นิรันดร์ อาเมน
G1519 G3588 G0165 G3588 G0165 G0281

> ขอสง่าราศีจงมีแด่พระเจ้าผู้ทรงพระปัญญาแต่องค์เดียวโดยทางพระเยซูคริสต์ สืบ ๆ ไปเป็นนิตย์ เอเมน [เขียนถึงชาวโรมจากเมืองโครินธ์ และส่งโดยเฟบี ผู้รับใช้แห่งคริสตจักรที่เมืองเคนเครีย]